Ottawa, April 2-3, 1985

Ottawa, les 2 et 3 avril 1985

PROPOSED 1985 ACCORD RELATING TO THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

PROJET D'ACCORD DE 1985 CONCERNANT LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

THE PRIME MINISTER OF CANADA

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

Canada

PROPOSED 1985 ACCORD
RELATING TO THE
ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

PROJET D'ACCORD DE 1985
CONCERNANT LES
PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

April 1, 1985

PROPOSED 1985 ACCORD
RELATING TO THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

[The portions of the Accord highlighted in square brackets relate to the constitutional amendment proposal]

WHEREAS the aboriginal peoples of Canada, being descendants of the first inhabitants of Canada, are unique peoples in Canada enjoying the rights that flow from their status as aboriginal peoples, from treaties and from land claims agreements, as well as rights flowing from Canadian citizenship, and it is fitting that

[(a) there be protection of rights of aboriginal peoples in the Constitution of Canada,]

(b) they have the opportunity to have self-government arrangements to meet their special circumstances as well as the opportunity to exercise their full rights as citizens of Canada and residents of the provinces and territories, and

(c) they have the freedom to live in accordance with their own cultural heritage and to use and maintain their distinct languages;

AND WHEREAS, pursuant to section 37.1 of the Constitution Act, 1982, a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces was held on April 2 and 3, 1985, to which representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories were invited;

AND WHEREAS it was agreed by the government of Canada and the provincial governments, with the support of representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, that

[(a) the Constitution of Canada should be amended

(i) to recognize and affirm the rights of the aboriginal peoples of Canada to self-government within the Canadian federation, where those rights are set out in negotiated agreements, and]

(ii) to commit the government of Canada and the provincial governments to participate in negotiations directed toward concluding agreements with aboriginal people relating to self-government that are appropriate to the particular circumstances of those people,

(b) the Constitution of Canada should be further amended to clarify the provisions relating to equality rights for aboriginal men and women,

(c) direction should be provided for the continuing discussions leading up to the second constitutional conference required by section 37.1 of the Constitution Act, 1982,

(d) governments and aboriginal peoples would benefit from a greater degree of federal-provincial-territorial cooperation with respect to matters affecting the aboriginal peoples of Canada, including programs and services provided to them, and

(e) governments and the aboriginal peoples of Canada would benefit from better statistical information relating to the circumstances of aboriginal peoples, which could be achieved most efficiently by means of the proposed 1986 Census of Canada;

NOW THEREFORE the government of Canada and the provincial governments hereby agree as follows:

PART I

SELF-GOVERNMENT [AND EQUALITY RIGHTS]

1. The Prime Minister of Canada will lay or cause to be laid before the Senate and House of Commons, and the first ministers of the provinces will lay or cause to be laid before their legislative assemblies, prior to December 31, 1985, a resolution in the form set out in Schedule I to authorize an amendment to the Constitution of Canada to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada.

2. The objectives of agreements negotiated pursuant to [the proposed paragraph 35.01 (2)(a) of the Constitution Act, 1982 set out in Schedule I] shall be, where appropriate,

(a) to allow aboriginal people increased authority over and responsibility for lands that have been or may be reserved or set aside for their use;

(b) to ensure increased participation of the aboriginal peoples of Canada in government decision-making that directly affects them;

(c) to maintain and enhance the distinct culture and heritage of the aboriginal peoples of Canada; and

(d) to recognize the unique position of the aboriginal peoples of Canada.

3. The negotiations referred to in [the proposed paragraph 35.01 (2)(a) of the Constitution Act, 1982 set out in Schedule I] may have regard to the following factors:

(a) that agreements relating to self-government for aboriginal people may encompass a variety of arrangements based on the particular needs and circumstances of those people, including ethnic-based government, public government, modifications to existing governmental structures to accommodate the unique circumstances of the aboriginal peoples of Canada and management of, and involvement in, the delivery of programs and services;

(b) the existence of an identifiable land base for the aboriginal people concerned;

(c) aboriginal and treaty rights, or other rights and freedoms, of the aboriginal people concerned;

(d) the rights and freedoms of the non-aboriginal people in the communities or regions where the aboriginal people live; and

(e) any relationship between the matters being negotiated and land claims agreements that have been, are being or may be negotiated with the aboriginal people concerned.

4. The negotiations referred to in [the proposed paragraph 35.01 (2)(a) of the Constitution Act, 1982 set out in Schedule I] may address any appropriate matter relating to self-government including, among other matters,

(a) membership in the group of aboriginal people concerned;

(b) the nature and powers of the institutions of self-government;

(c) responsibilities of, and programs and services to be provided by, the institutions of self-government;

(d) the definition of the geographic areas over which the institutions of self-government will have jurisdiction;

(e) resources to which the institutions of self-government will have access;

(f) fiscal arrangements and other bases of economic support for the institutions of self-government; and

(g) distinct rights for the aboriginal people concerned.

5. During the period between the date this Accord is signed and the date the constitutional amendment set out in Schedule I comes into force, the government of Canada and the provincial governments, in consultation with representatives of aboriginal people, shall take such measures as are necessary to commence the negotiations contemplated by that amendment.

6. Periodic reports on the progress of negotiations contemplated by [the constitutional amendment set out in Schedule I] shall be made to the ministerial meetings referred to in article 8 of this Accord.

PART II

PREPARATIONS FOR CONSTITUTIONAL CONFERENCE

7. In preparation for the second constitutional conference required by section 37.1 of the Constitution Act, 1982, the government of Canada and the provincial governments shall, with the participation of representatives of the aboriginal peoples of Canada and representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, conduct such meetings as are necessary to deal with the items included in the agenda of the constitutional conference held on March 15 and 16, 1983 and listed in the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights and to deal with the constitutional proposals of the representatives of the aboriginal peoples of Canada.

8. Ministerial meetings, composed of designated ministers of the government of Canada and the provincial governments, representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, under the chairmanship of a designated minister of the government of Canada, shall be convened at least twice in the twelve month period immediately following the date this Accord is signed, and at least twice in the period between the end of that twelve month period and the date on which the second constitutional conference required by section 37.1 of the Constitutional Act, 1982 is held.

9. The ministerial meetings referred to in article 8 of this Accord shall

(a) issue directions as to work to be undertaken by technical or other working groups and review and assess that work on a periodic basis;

(b) seek to reach agreement or consensus on issues to be laid before first ministers at the second constitutional conference required by section 37.1 of the Constitution Act, 1982; and

(c) receive periodic reports, in accordance with article 6 of this Accord, on the progress of negotiations referred to in that article.

PART III

FURTHER UNDERTAKINGS RELATING TO THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

10. The government of Canada and the provincial governments, with the participation of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, further agree on the matters affecting the aboriginal peoples of Canada set out in Schedules II and III.

PART IV

GENERAL

11. Nothing in this Accord is intended to preclude, or substitute for, any bilateral or other discussions or agreements between governments and the various aboriginal peoples of Canada.

Signed at Ottawa this 3rd day of April, 1985 by the government of Canada and the provincial governments:

Fait à Ottawa le 3 avril 1985, par le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux:

Canada

Ontario

British Columbia
Colombie-Britannique

Québec

Prince Edward Island
Île-du-Prince-Édouard

Nova Scotia
Nouvelle-Écosse

Saskatchewan

New Brunswick
Nouveau-Brunswick

Alberta

Manitoba

Newfoundland
Terre-Neuve

WITH THE PARTICIPATION OF:

AVEC LA PARTICIPATION DES:

Assembly of First Nations
Assemblée des premières nations

Inuit Committee on National Issues
Comité inuit sur les affaires nationales

Métis National Council
Ralliement national des Métis

Native Council of Canada
Conseil des autochtones du Canada

Yukon Territory
Territoire du Yukon

Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE I

RESOLUTION

Motion for a Resolution to authorize an amendment to the Constitution of Canada

WHEREAS the Constitution Act, 1982 provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in section 38 thereof;

NOW THEREFORE the (Senate) (House of Commons) (legislative assembly) resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

[Possible Equality Rights Amendment]

1. The Constitution Act, 1982 is amended by adding thereto, immediately after section 35 thereof, the following sections:

Rights to self-government

"35.01(1) The rights of the aboriginal peoples of Canada to self-government, within the context of the Canadian federation, that are set out in agreements in accordance with section 35.02 are hereby recognized and affirmed.

Commitment relating to negotiations for self-government

(2) The government of Canada and the provincial governments are committed, to the extent that each has authority, to

(a) participating in negotiations directed toward concluding, with representatives of aboriginal people living in particular communities or regions, agreements relating to self-government that are appropriate to the particular circumstances of those people; and

(b) discussing with representatives of aboriginal people from each province and from the Yukon Territory and Northwest Territories the timing, nature and scope of the negotiations referred to in paragraph (a).

Participation of territories

(3) The government of Canada may invite the government of the Yukon Territory or the Northwest Territories to participate in negotiations referred to in paragraph (2)(a) where the negotiations relate to communities or regions within the Yukon Territory or the Northwest Territories, as the case may be.

Application of section 35.01(1)

35.02 The rights of the aboriginal peoples of Canada to self-government may, for the purposes of subsection 35.01(1), be set out in agreements concluded pursuant to paragraph 35.01(2)(a) with representatives of aboriginal people that

(a) include a declaration to the effect that subsection 35.01(1) applies to those rights; and

(b) are approved by an Act of Parliament and Acts of the legislatures of any provinces in which those aboriginal people live."

2. Section 61 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

References

"61. A reference to the Constitution Act, 1982, or a reference to the Constitution Acts 1867 to 1982, shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

3. This Amendment may be cited as the Constitution Amendment, year of proclamation (Aboriginal peoples of Canada).

SCHEDULE II

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL COOPERATION ON MATTERS AFFECTING THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

1. The government of Canada and the provincial and territorial governments are committed to improving the socio-economic conditions of the aboriginal peoples of Canada and to coordinating federal, provincial and territorial programs and services for them.

2. In order to achieve the objectives set out in article 1 of this Schedule, the government of Canada and the provincial and territorial governments shall, with the participation of representatives of the aboriginal peoples of Canada, enter into regular discussions, on a bilateral or multilateral basis as appropriate, which shall have the following additional objectives:

   (a) the determination of the respective roles and responsibilities of the government of Canada and the provincial and territorial governments toward the aboriginal peoples of Canada;

   (b) the improvement of federal-provincial-territorial cooperation with respect to the provision of programs and services, as well as other government initiatives, to the aboriginal peoples of Canada so as to maximize their effectiveness; and

   (c) the transfer to institutions of self-government for the aboriginal peoples of Canada, where appropriate, of responsibility for the design and administration of government programs and services.

SCHEDULE III

STATISTICAL DATA RESPECTING THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

1. It is recognized that the government of Canada, the provincial and territorial governments and representatives of the aboriginal peoples of Canada are in need of improved data relating to the socio-economic situation of the aboriginal peoples of Canada, including the numbers and geographic concentrations of those peoples, so as to facilitate the structuring of initiatives to better meet their social, economic and cultural needs.

2. In order to obtain data referred to in article 1 of this Schedule, the government of Canada and the provincial governments, with the participation of representatives of the aboriginal peoples of Canada and representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, shall forthwith establish a technical working group for the purpose of developing a proposal to use the 1986 Census of Canada and, if considered necessary, to supplement information taken therefrom, which group shall present its recommendations to the participants no later than the end of May, 1985.

3. The proposal referred to in article 2 of this Schedule shall include recommendations for use of and access to the data obtained and for cost-sharing with respect to the implementation of measures to obtain data that are to be taken in addition to measures taken within the existing structure of the 1986 Census of Canada.

First Ministers Conference
The Rights of Aboriginal Peoples

Ottawa, April 2-3, 1985

Conférence des premiers ministres
Les droits des autochtones

Ottawa, les 2 et 3 avril 1985

PROPOSED 1985 ACCORD RELATING TO THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

PROJET D'ACCORD DE 1985 CONCERNANT LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

THE PRIME MINISTER OF CANADA

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

Canada

PROPOSED 1985 ACCORD
RELATING TO THE
ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

PROJET D'ACCORD DE 1985
CONCERNANT LES
PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

Le 1 avril 1985

PROJET D'ACCORD DE 1985
CONCERNANT LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

[Les passages entre crochets visent la proposition de modification constitutionnelle]

Considérant:

qu'en raison de la spécificité des peuples autochtones du Canada, descendants des premiers habitants du pays, et des droits dont ils jouissent du fait de leur qualité même d'autochtones, des traités et des accords de règlement de leurs revendications territoriales, ainsi que de leur citoyenneté canadienne, il convient:

[(a) que les droits des peuples autochtones soient protégés par la Constitution du Canada,]

(b) qu'ils aient la possibilité de disposer de mécanismes d'autonomie gouvernementale adaptés à leur situation particulière et aussi d'exercer pleinement leurs droits de citoyens du Canada et d'habitants des provinces ou territoires,

(c) qu'ils soient libres de vivre selon leurs us et coutumes ainsi que de sauvegarder et d'utiliser leurs langues;

qu'il s'est tenu les 2 et 3 avril 1985, en application de l'article 37.1 de la Loi constitutionnelle de 1982, une conférence constitutionnelle, réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux, aux travaux de laquelle les représentants des peuples autochtones du Canada et des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest avaient été invités à participer;

que les gouvernements fédéral et provinciaux, avec l'appui des représentants des peuples autochtones du Canada et celui des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, sont convenus:

[(a) qu'il y aurait lieu de modifier la Constitution du Canada afin:

(i) d'y inscrire la reconnaissance et la confirmation des droits des peuples autochtones du Canada à l'autonomie gouvernementale, au sein de la fédération canadienne, dans les cas où ces droits sont prévus dans des accords négociés,

[(ii) d'engager le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux à participer à des négociations visant la conclusion avec les autochtones d'accords relatifs à l'autonomie gouvernementale qui correspondent à la situation particulière de ces peuples,]

[(b) qu'il y aurait également lieu de modifier la Constitution du Canada afin d'y préciser la garantie d'égalité des droits dont bénéficient les autochtones des deux sexes,]

(c) qu'il y aurait lieu de définir les modalités des discussions qui précéderont la deuxième conférence constitutionnelle prévue par l'article 37.1 de la Loi constitutionnelle de 1982,

(d) que les gouvernements et les autochtones bénéficieraient de toute amélioration apportée à la collaboration entre le fédéral, les provinces et les territoires à l'égard des questions, et plus spécialement des programmes et des services, intéressant les peuples autochtones du Canada,

(e) que les gouvernements et les peuples autochtones du Canada bénéficieraient de toute amélioration des renseignements statistiques relatifs aux autochtones, surtout grâce au recensement général prévu pour 1986,

les gouvernements fédéral et provinciaux sont convenus de ce qui suit:

PARTIE I

AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE ET [ÉGALITÉ DES DROITS]

[1. Le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux déposeront ou feront déposer avant le 31 décembre 1985, devant le Sénat et la Chambre des communes et devant les assemblées législatives respectivement, une résolution, établie en la forme de celle qui figure à l'annexe I, autorisant la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada.]

2. Les accords visés au [projet d'alinéa 35.01(2)a) de la Loi constitutionnelle de 1982 visé à l'annexe I] devront avoir au besoin pour objet:

(a) d'accroître la compétence des autochtones sur les territoires qui leur ont été affectés et leurs responsabilités à l'égard de ceux-ci;

(b) de faire participer les peuples autochtones du Canada de plus près au processus de prise de décisions gouvernementales qui les touchent directement;

(c) de promouvoir le maintien et la valorisation du patrimoine culturel des peuples autochtones du Canada;

(d) de reconnaître la place particulière des peuples autochtones du Canada.

3. Dans les négociations prévues au [projet d'alinéa 35.01(2)a) de la Loi constitutionnelle de 1982 visé à l'annexe I], il peut être tenu compte des éléments suivants:

(a) le fait que les accords relatifs à l'autonomie gouvernementale des autochtones peuvent comporter divers accords fondés sur les besoins et la situation propres de ces derniers, en ce qui concerne notamment les gouvernements à caractère ethnique ou public, les modifications à apporter aux structures gouvernementales existantes pour les adapter à la situation particulière des peuples autochtones du Canada, ou la prise en charge des programmes et services et la participation à leur mise en oeuvre ou à leur prestation;

(b) le fait que les autochtones concernés disposent d'une assise territoriale définissable;

(c) les droits et libertés -- notamment ancestraux ou issus de traités -- des autochtones concernés;

(d) les droits et libertés des non-autochtones au sein des collectivités ou des régions où vivent les autochtones;

(e) les rapports éventuels entre les questions négociées et les accords de règlement des revendications territoriales qui ont fait l'objet de négociations, le font ou peuvent le devenir, avec les autochtones concernés.

4. Les négociations prévues au [projet d'alinéa 35.01(2)a) de la Loi constitutionnelle de 1982 visé à l'annexe I] pourront porter sur toute question relative à l'autonomie gouvernementale et, notamment, sur:

(a) l'appartenance au groupe d'autochtones concernés;

(b) la nature et les pouvoirs des institutions gouvernementales;

(c) les attributions de ces institutions et la prise en charge par elles de certains programmes et services;

(d) la délimitation du territoire relevant de leur compétence;

(e) les ressources auxquelles elles auront accès;

(f) les arrangements fiscaux et autres dispositions à prendre en vue de leur soutien économique;

(g) les droits distincts des autochtones concernés.

[5. Entre la date de signature du présent accord et celle à laquelle entrera en vigueur la modification constitutionnelle dont le texte figure à l'annexe I, les gouvernements fédéral et provinciaux, en consultation avec les représentants des autochtones, prendront toutes mesures nécessaires pour engager les négociations prévues par la modification constitutionnelle en question.]

6. Le groupe ministériel visé à l'article 8 du présent accord sera régulièrement informé des progrès des négociations visées à [la modification constitutionnelle figurant à l'annexe I].

PARTIE II

PRÉPARATIFS DE LA PROCHAINE CONFÉRENCE CONSTITUTIONNELLE

7. Afin de préparer la deuxième conférence constitutionnelle prévue par l'article 37.1 de la Loi constitutionnelle de 1982, les gouvernements fédéral et provinciaux organiseront les réunions qu'exigeront d'une part la discussion des questions inscrites à l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle des 15 et 16 mars 1983 et figurant dans l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones, d'autre part l'étude des mesures constitutionnelles proposées par les représentants des peuples autochtones du Canada, étant entendu que des représentants des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest ainsi que les représentants des peuples autochtones du Canada participeront aux réunions en question.

8. Un groupe constitué de ministres fédéraux et provinciaux, de représentants des peuples autochtones du Canada et de représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest se réunira au moins deux fois dans les douze mois suivant la date de signature du présent accord, et au moins deux autres fois entre l'expiration de cette période et la date de la deuxième conférence constitutionnelle prévue par l'article 37.1 de la Loi constitutionnelle de 1982. Les réunions en question seront présidées par le ministre fédéral désigné à cet effet.

9. Le groupe visé à l'article 8 du présent accord aura pour mission:

(a) de déterminer les tâches que devront accomplir notamment les équipes de spécialistes qui auront été constituées, ainsi que d'analyser périodiquement le travail effectué par celles-ci;

(b) de tenter d'en arriver à un accord ou à une convergence de vues sur les questions qu'il convient d'inscrire à l'ordre du jour de la deuxième conférence constitutionnelle prévue par l'article 37.1 de la Loi constitutionnelle de 1982;

(c) de recevoir, conformément à l'article 6 du présent accord, les rapports sur le progrès des négociations en cause.

PARTIE III

AUTRES ENGAGEMENTS À L'ÉGARD DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

10. Les gouvernements fédéral et provinciaux, avec la participation des peuples autochtones du Canada et des représentants élus du gouvernement du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, sont également d'accord sur les questions touchant ces peuples énumérées aux annexes II et III.

PARTIE IV

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

11. Le présent accord n'a pas pour effet d'empêcher ou de remplacer les discussions, bilatérales ou autres, ou la conclusion d'accords, entre les gouvernements et les divers peuples autochtones du Canada.

Signed at Ottawa this 3rd day of April, 1985 by the government of Canada and the provincial governments:

Fait à Ottawa le 3 avril 1985, par le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux:

Canada

Ontario

British Columbia
Colombie-Britannique

Québec

Prince Edward Island
Île-du-Prince-Édouard

Nova Scotia
Nouvelle-Écosse

Saskatchewan

New Brunswick
Nouveau-Brunswick

Alberta

Manitoba

Newfoundland
Terre-Neuve

WITH THE PARTICIPATION OF:

AVEC LA PARTICIPATION DES:

Assembly of First Nations
Assemblée des premières nations

Inuit Committee on National Issues
Comité inuit sur les affaires nationales

Métis National Council
Ralliement national des Métis

Native Council of Canada
Conseil des autochtones du Canada

Yukon Territory
Territoire du Yukon

Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

ANNEXE I

RÉSOLUTION

Motion de résolution autorisant la modification de la Constitution du Canada

Considérant que la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée à la fois par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues à l'article 38,

(le Sénat) (la Chambre des communes) (l'assemblée législative de) a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

[Modification éventuelle des droits à l'égalité]

1. La Loi constitutionnelle de 1982 est modifiée par insertion, après l'article 35, de ce qui suit:

Droits à l'autonomie gouvernementale

"35.01(1) Sont reconnus et confirmés les droits des peuples autochtones du Canada à l'autonomie gouvernementale au sein de la fédération canadienne prévus par tout accord visé à l'article 35.02.

Engagement relatif aux négociations

(2) Les gouvernements fédéral et provinciaux s'engagent, dans la mesure de leur compétence respective, à:

(a) participer à des négociations en vue de conclure avec les représentants des autochtones vivant au sein de collectivités ou dans des régions particulières des accords relatifs à l'autonomie gouvernementale qui correspondent à la situation particulière de ceux-ci;

(b) discuter avec les représentants des autochtones de chacune des provinces, du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest du calendrier, de la nature et de la portée de ces négociations.

Participation des territoires

(3) Le gouvernement fédéral peut inviter le gouvernement du territoire du Yukon ou celui des territoires du Nord-Ouest à participer aux négociations visées à l'alinéa (2)a), si elles portent sur des collectivités ou régions de ce ou ces territoires.

Application du paragraphe 35.01(1)

35.02 Pour l'application du paragraphe 35.01(1), les droits des peuples autochtones du Canada à l'autonomie gouvernementale peuvent être prévus dans tout accord conclu avec les représentants des autochtones sous le régime de l'alinéa 35.01(2)a) et qui, à la fois:

(a) comporte une déclaration où il est fait état de l'application du paragraphe 35.01(1) à ces droits;

(b) est approuvé par une loi fédérale et une loi de chaque province où vivent ces autochtones."

2. L'article 61 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Mentions

"61. Toute mention de la Loi constitutionnelle de 1982 ou des Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 est réputée constituer également une mention de toute modification qui y est apportée."

TITRE

3. Titre de la présente modification: Modification constitutionnelle de année de la proclamation (peuples autochtones du Canada).

ANNEXE II

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE À L'ÉGARD DES QUESTIONS INTÉRESSANT LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

1. Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux s'engagent à veiller au mieux-être socio-économique des peuples autochtones du Canada et à coordonner les programmes et services fédéraux, provinciaux ou territoriaux qui leur sont destinés.

2. Pour réaliser ces objectifs, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux auront régulièrement, avec la participation des représentants des peuples autochtones du Canada, des discussions bilatérales ou multilatérales, selon le cas, qui viseront:

   (a) à déterminer leurs mandats et obligations respectifs à l'égard des peuples autochtones du Canada;

   (b) à améliorer leur collaboration en ce qui concerne les interventions de l'État touchant directement les peuples autochtones du Canada, et notamment les programmes et services, de manière que ces interventions soient aussi efficaces que possible;

   (c) à confier aux institutions gouvernementales des peuples autochtones du Canada, lorsqu'il y a lieu, le soin de concevoir et de mettre en oeuvre les programmes, ou de dispenser les services, publics.

A N N E X E III

STATISTIQUES SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

1. Les gouvernements fédéral et provinciaux, les gouvernements des territoires et les représentants des peuples autochtones du Canada ont besoin de meilleures données socio-économiques au sujet de ces peuples, et plus spécialement en matière démographique, afin de pouvoir plus facilement adapter leur action aux besoins sociaux, économiques et culturels de ces peuples.

2. En conséquence, les gouvernements fédéral et provinciaux, avec la participation des représentants des peuples autochtones du Canada et de ceux des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, constitueront immédiatement un groupe de travail chargé de définir la façon dont les informations provenant du recensement national de 1986 pourraient être exploitées pour réaliser l'objectif susmentionné et, si nécessaire, de prévoir les renseignements supplémentaires utiles; ce groupe présentera ses recommandations aux participants au plus tard à la fin de mai 1985.

3. La solution que le groupe de travail prévu à l'article 2 de la présente annexe amènera à proposer comportera des recommandations sur la consultation et l'exploitation des données obtenues et sur les modalités suivant lesquelles seront partagés les frais d'application des mesures de prise de données qui s'ajouteront au recensement de 1986 proprement dit.